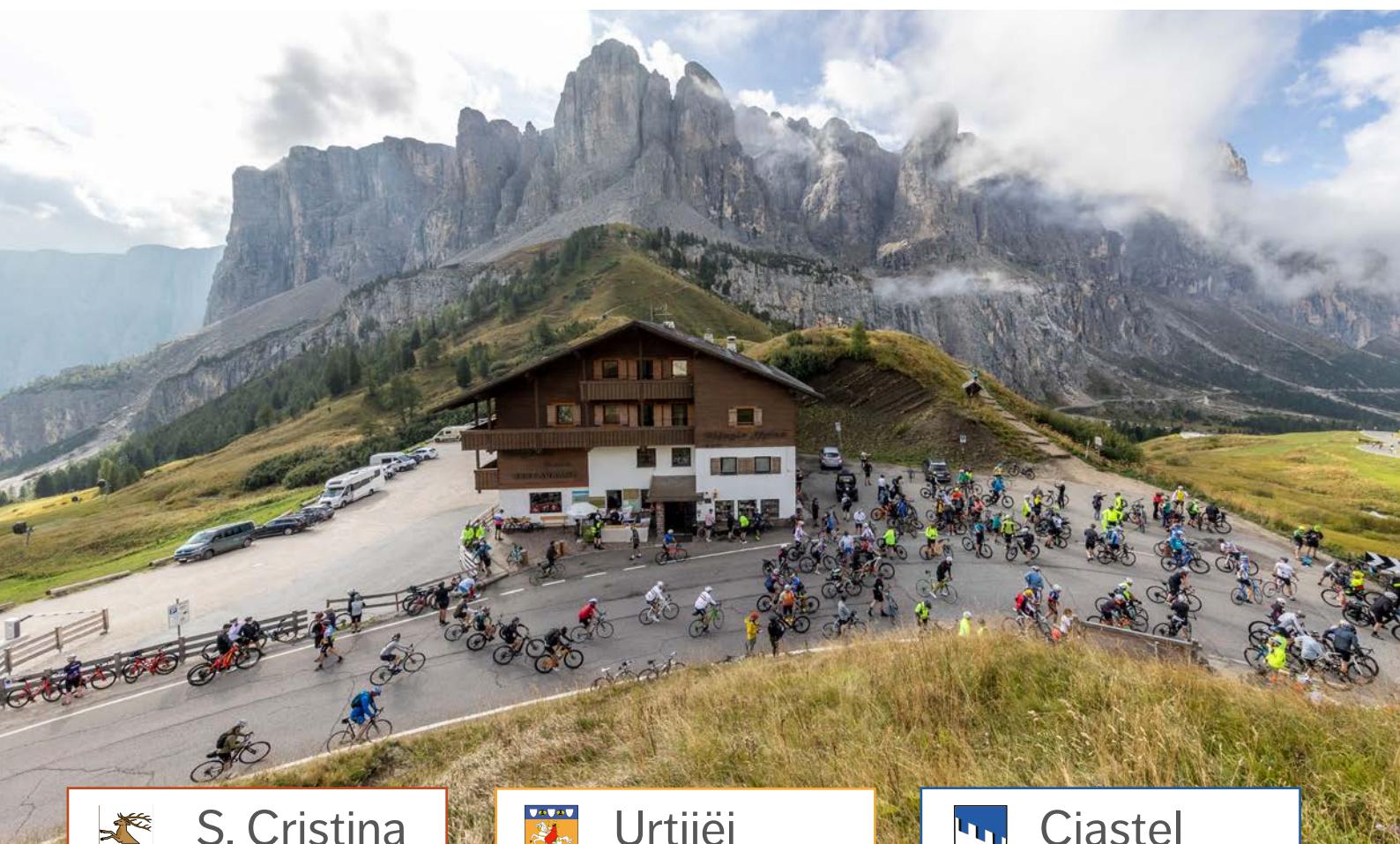


Plata de Gherdëina

Nfurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla frazioni ladines dl Chemun de Ciastel

Otober 2023 - Nr. 8



S. Cristina

www.santacristina.eu

Troi da Paratoni ie unì cumedà su 3
Marënda cun la Lia Sarënn 5



Urtijëi

www.stulrich.eu

Pannelli fotovoltaici sul municipio 6
L daunì dl luech 9



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Palmer: na cësa per la Scola de schi 13
Kirchweihfest 14

Sellaronda Bike Day

Grande successo per l'edizione di settembre del Sellaronda Bike Day, la giornata dei passi intorno al Sella chiusi al traffico pensata per tutti i ciclisti, che hanno la possibilità di godersi il panorama delle Dolomiti in tranquillità e sicurezza.

Anche se l'edizione di settembre non raggiunge il numero di partecipanti dell'edizione di giugno, il 16 settembre 2023 al Sellaronda Bike Day sono stati registrati tra 8.000 e 10.000 entusiasti ciclisti, grazie alle buone condizioni meteorolo-

giche con temperature intorno ai 15°C. È stata quindi l'edizione di settembre di maggior successo.

L'evento Sellaronda Bike Day offre ai ciclisti l'opportunità unica di esplorare i

passi Dolomitici senza traffico automobilistico e di immergersi completamente nella straordinaria bellezza del paesaggio. Il Sellaronda Bike Day è stato concepito come un evento di sensibilizzazione per tranquillizzare i Passi delle



Dolomiti e diventa sempre più un appuntamento importante per ciclisti provenienti da tutto il mondo. In tutto gli appassionati dello sport a due ruote possono pedalare su 58 km di strada asfaltata con un dislivello di circa 1.800 metri, attraverso i leggendari passi dolomitici del Sella, Pordoi, Campolongo e Gardena.

Gli organizzatori delle quattro valli ladine intorno al gruppo del Sella sono entusiasti di questa positiva risonanza e si stanno già avviando ad organizzare le edizioni dell'anno prossimo.



Titelbild und Foto © Freddy Plainstek

Un giorno senza auto è un momento molto gradito a tutti i ciclisti, sostenuto dalle Associazioni turistiche e dalle Amministrazioni pubbliche delle quattro valli ladine, Val Gardena, Alta Badia, Fassa e Arabba/Fodom.

Veles provinzieles: ai 22 de utober iel da jì a lité

Duc i zitadins dla provinzie de Bulsan ie cherdei a jì a lité | Cunsëi provinziel nuef, n dumënia ai 22 de utober.

Ai 22 d'utober vén I Cunsëi provinziel dla Provinzia autonoma de Bulsan-Südtirol lità da nuef. L unirà lità 35 cunselieres provinzie che arà automaticamënter nce la ncëria de cunselieres regiunei. La presidënta o l presidënt ne vén nia liteda o lità diretamënter dala populazion, ma dal Cunsëi provinziel danter si cumëmbri, cun na vela do cherdeda dl inuem, a maiuranza assoluta, y aldò de na detlarazion de guvern, te chëla che l vén nce dat dant l numer di cumëmbri dla Jonta provinziela.

L Cunsëi provinziel vén lità cun sistem proporzional y tres vela generela, direta y sucräta.

Cuota ladina tl Cunsëi provinziel

L Ufize de vela zentrel se cruzia de mëter adum na graduatoria damprojù, aldò dla ujes de preferënsa che duta la candidates y che duc i candidac à giapà che fej pert dla grupa de rujeneda ladina, unfat pra ciuna lista che les o i ie.

Ala candidata o al candidat dla grupa de rujeneda ladina che à giapà l plu ujes persuneles, ma che ne resultea nia lità, ti vénien te uni cajo sëurandat na sënta.

Chi possa pa lité

Ala veles vénien lascià pro la zitadines y i zitadins che ai 22 d'utober 2023 à cumplì 18 ani, che ie scrites y scric ite tla listes de

vela, che à l di dla publicazion dl placat de cunvocazion ala veles da cater ani, zënza nteruzion, la residënza tla region Trentin-Südtirol y che à passà la majera pert de chisc cater ani de residënza tla provinzia de Bulsan.

Can possen pa jì a lité

L di dla veles, n dumënia ai 22 d'utober 2023, resta la sëntes de vela daviertes dala 7.00 ala 21.00. I lëures per njenië ca la sënta vén fac l di dant domesdì.

Co fejen pa a lité

La zitadines y i zitadins à da se prejeté tla sezion de vela scrita sun la cherta per lité l di dla veles cun si cherta per lité y cun n documënt de recunescimënt.

Chëi che ne n'à deguna cherta per lité, ajache les o i ne n n'à mei giapà una o sce la se à ruinà, ie jita perduda o ie unida rubeda, muessa damandé do tl Ufize de vela de chemun. L Ufize de vela resterà daviert dai 20 d'utober ai 21 d'utober dala 9.00 ala 18.00 y ai 22 d'utober ntan dut l orar che n possa lité. Iló giaperan pona, aldò dl cajo, na cherta per lité nueva, n duplicat o n atestat de sostituzion.

Co scrì ora la zedula de vela

Sun la zedula da dé ju la usc che ti vén data a uni litadëura y litadëur iel l simbol de uni lista. La usc vén data ju, fajan na crëusc

sun l simbol dla lista crissa ora.

La litadëura o l litadëur possa ora de chël scrì sun la risses a man drëta de uni simbol da una a cater ujes de preferënsa (metëde verda: mé una na preferënsa per rissa!). La usc de preferënsa vén data scrijan l cuiunuem dla candidates o di candidac y sce l ie de bujën nce si inuem.

A uni moda iel assolutamënter de mpurstanza, acioche la ujes vele, che la candidates y i candidac, a chëles che o a chëi che l ti vén dat la usc de preferënsa, feje pert dla lista pra chëla che n à metù la crëusc.



Foto: © Adobe Stock

L troi da Paratoni ju ie unì fat da nuef

L ie unì cumedà su l troi da Paratoni ju de viers dl luech de Santa Cristina, davia che l fova scialdi melciasià. Nsci an nce cialà de pië su l'ega per miuré la segurëza dl raion.



Coche cëla ora sén l troi da Paratoni.

Da Paratoni ju iel de setëmber unì cumedà su y n pert nce fat da nuef l troi che porta ju de viers de La Longia. L troi ie na curta per ruvè ju a pe tl luech de Santa Cristina per chëi che sta te chël raion.

Davia che l fova scialdi melciasià à la Chemun de Santa Cristina dat su chësc lëur ala stazion forestela. Bele de plu lëures de fé o cumedé su troies ie unic fac a chësta maniera. N à nsci nce tèut l'ucajion de abiné su y auté demez l'eghes che se abina su te streda. Cun chësc ntervënt vën nce smendrì l pericul de levines per la cëses che ie iló dessot.



La furestela à cumedà su l troi sun ncëria dl Chemun de Santa Cristina.

Kurzzeitpflege: Kurzzeitbetten online suchen

Pflegebedürftige Menschen können kurzzeitig in Seniorenwohnheimen untergebracht werden. Die Anfrage kann nun auch auf der eigens dafür eingerichteten Online-Plattform gemacht werden

Um pflegende Angehörige oder private Pflegekräfte zu entlasten, gibt es unterschiedliche Angebote. Dazu zählt unter anderem die Kurzzeitpflege, bei der pflegebedürftige Menschen kurzzeitig bzw. zeitlich befristet in Seniorenwohnheimen Pflegeangebote wahrnehmen können. Die maximale Dauer der Kurzzeitpflege beträgt vier Wochen, die in begründeten Ausnahmefällen um maximal acht Wochen verlängert werden, kann. Die Kurzzeitpflege ist für viele Familien ein Rettungssanker, wenn es darum geht die Pflege zu Hause zu organisieren oder auch für eine kurzzeitige Entlastung zu sorgen.

Um Angehörigen die Suche nach einem Kurzzeitpflegebett zu erleichtern, wurde nun vom Landesamt für Senioren und Sozialsprengel eine Online-Plattform eingerichtet. Unter www.provinz.bz.it/kurzzeitpflege können Interessierte den benötigten Zeitraum eingeben und, nach Bezirken gefiltert, ein Seniorenwohnheim auswählen.

Es kann jeweils nur ein Kurzzeitpflegeplatz pro Pflegebedürftigen angefragt werden. Das angeschriebene Heim wird sich dann innerhalb von drei Arbeitstagen bei den Anfragestellerinnen und Anfragestellern melden und das weitere Procedere besprechen. Erst nach einer definitiven Bestätigung vonseiten des Seniorenwohnheimes liegt eine Reservierung vor. Sollte kein

freies Kurzzeitpflegebett online verfügbar sein, unterstützen die Anlaufstellen für Pflege und Betreuung, erreichbar in den Sitzungen der Sozialsprengel, bei der Suche.

In Zukunft möchte man weitere Entlastungsangebote schaffen, da die Pflege zu Hause eine tragende Säule des Pflegesystems ist.



Entlastungsangebot
für
pflegebedürftige
Menschen

Anfrage

Die neue Online-Plattform wo Interessierte einen Kurzzeitpflegeplatz anfragen können.



BiblioFestival 2023: Abschlussfest

Fleißige Leser, clevere Mittelschüler. 78 Grundschüler/innen haben während der Sommermonate an unserer Leseaktion teilgenommen und viele spannende Bücher zu den verschiedenen Themen gelesen.



Zu den zehn Lebensräumen habe die Kinder zu einem ausgewählten Tier ihre Punkte sammeln müssen, um am Abschlussfest teilnehmen zu dürfen.

Die Spannung war am Samstag, den 16. September groß. Wir öffneten die Bibliothek für die Schüler*innen der 1. Mittelschule, die zum letzten Mal an dieser Sommerleseaktion teilnahmen. Sie konnten beim Escape Game „Gefangen in der Bibliothek“ teilnehmen und ihre Cleverness zeigen. Nur beim Erraten des Lösungswortes konnten sie sich aus der magischen Bibliothek befreien. Mit Bravour haben sie das geschafft.



Als Abschluss der Sommerleseaktion konnten die Kinder ihre Schlaueit unter Beweis stellen und die Rätsel des Koffers „Gefangen in der Bibliothek“ lösen.

Die Schüler/innen der 2. bis 5. Klassen, die an der Sommerleseaktion fleißig teilgenommen haben, sind am 29. September im Gemeindehaus eingeladen. Sie können sich gemeinsam mit ihren Mitschülern auf

einen lustigen Nachmittag freuen! Für Spaß und Unterhaltung wird gesorgt!

Für die Bibliothek Tresl Gruber, Simone Hofer



Insgesamt 78 Schüler und Schülerinnen haben sich an der Sommerlesaktion der Bibliothek Tresl Gruber beteiligt.

Drët al savëi...

É dlaurela n servisc nuef dla grupa Caritas de Sëlva per ti judé a duc chëi che à de bujën de aiut

La grupa Caritas de Sëlva à metù su na grupa de ulenteres che ti juda gën a duta la personnes de Gherdëina che à de bujën de aiut per d'uni sort de stroc o che ulëssazachei che ti tén n pue' de cumpania.

Sce ëis nteres a chësc servisc poncher-dëde su un de chisc numeri:
Denis Demetz: 334 3041022
Bruno Pasolli: 333 5429128
Stefano Mattiuz: 348 2698687



Sté n pue' adum y s'la ciaculé do marënda

Uni merdi pieta la Lia Sarëinn na marënda per la jënt de tëmp de Santa Cristina. Da sën inant puderan nce do marënda mo sté n pue' adum.

Da plu ani incà vénuel pità dala Lia Sarëinn uni merdi dala dodesc na marënda per nosta jënt de tëmp tla Cësa de chemun, tla sala Raiffeisen a n pitl priesc. Nuef iel

che uni prim merdi dl mëns puderan sté do marënda plu giut adum, s'la carté y s'la ciaculé.

Duc i zitadins y la zitadines dai 60 ani insù

possa se nuté su uni ena nchin n lunesc da sëira per la marënda de n merdi cherdan su l numer de telefon 333 1499949.



Na blòta cumpania ntan marënda.

Manif.it: cie ie pa chël?

L calënder ulache duta la lies possa publiché si manifestazions

Manif.it ie l calënder dla manifestazions de Gherdëina y dla Val Badia. L ie unì metù su dal Istitut Ladin Micurá de Rü n culaburazion cun i Cunsëies de formazion de Gherdëina y dla Val Badia.

Te abines manif.it sun ti fonin, tablet o computer:

1. chier te internet sota www.manif.it
2. desçeria la app da Playstore o Appstore. I QR-Code che ie tlo dlongia porta diretamënter ala app
3. la manifestazions che la lies mët ite te manif.it vën nce pubblichedes tla Plata de Gherdëina, plu avisa dovia sun l'ultima plata.

**Deberieda ora per i troies
dla manifestazions ladines**

manif.it

**TLO ABINES
LA APP
DA DESCIARIE**

Scanning QR codes for Google Play and Apple Store.

**ISTITUT
LADIN
MICURÁ
DE RÜ**

**Servizi Formazion
Gherdëina**

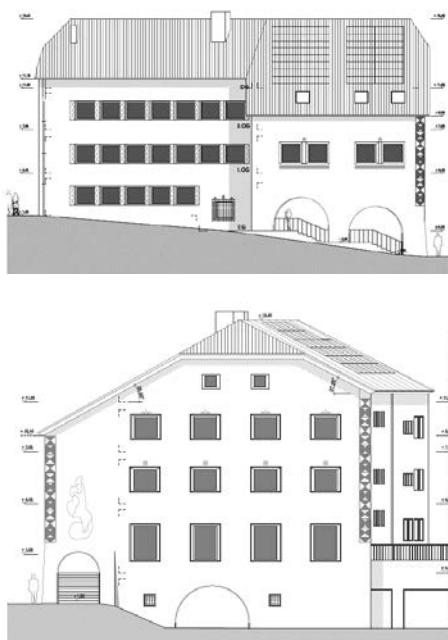
**Servizi Formazion
Val Badia**



Energia pulita per il Comune di Ortisei

Ad ottobre inizieranno i lavori per la realizzazione di un impianto fotovoltaico sul tetto del municipio di Ortisei.

In seguito all'approvazione da parte del Consiglio comunale di Ortisei del progetto di massima per un impianto fotovoltaico e la relativa gara d'appalto, è stata ora incaricata una ditta specializzata, la ditta Oberrauch di Chiusa, che eseguirà lavori di installazione dei pannelli fotovoltaici sul tetto del municipio. L'impianto, che sarà composta da 76 pannelli, avrà una super-



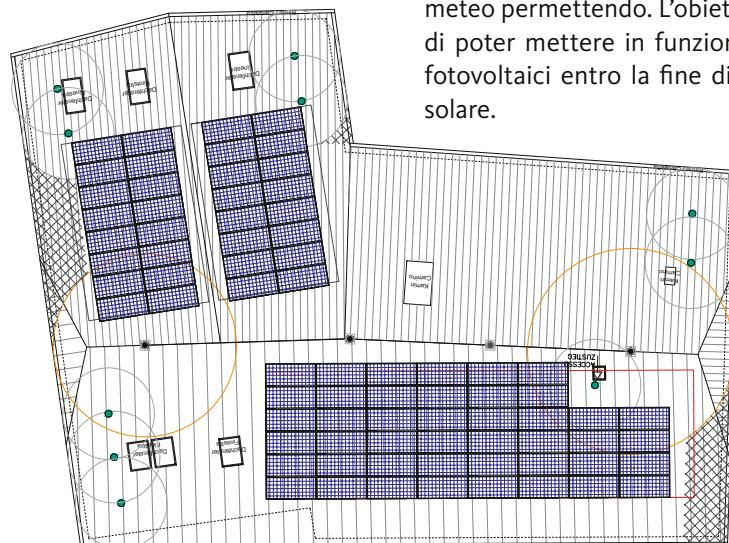
Il progetto di massima per la realizzazione dell'impianto fotovoltaico sul tetto del municipio di Ortisei.

ficie di 180 m². In condizioni ottimali la potenza massima che l'impianto potrà raggiungere è di 38 kW e la produzione annuale è stimata su 45.000 kWh. I lavori di carpenteria verranno eseguiti dalla ditta Koholz di Fiè.

Il rendimento del nuovo impianto fotovoltaico supererà dunque di gran lunga i consumi di energia elettrica del municipio stesso. Per poter sfruttare al meglio il rendimento dei pannelli, il Comune ha già pensato alla possibilità di costituire una comunità energetica, ossia alla possibilità di una collaborazione tra istituzioni, pri-

vati e imprese per la produzione, il consumo e lo scambio di energia elettrica. Inoltre, è previsto l'acquisto di una vettura elettrica per il Comune in modo da risparmiare sui viaggi di servizio e dare un piccolo contributo alla protezione del clima.

Il costo per la ristrutturazione del tetto e l'installazione dell'impianto fotovoltaico, che verrà installato quest'autunno sul tetto del municipio, si aggirerà intorno ai 235.000 €, di cui 180.000 € sono i costi per i lavori, 30.000 € costi per la progettazione e 25.000 € Iva. I lavori, che inizieranno nella seconda metà di ottobre, avranno una durata di circa sei settimane, meteo permettendo. L'obiettivo è quello di poter mettere in funzione i pannelli fotovoltaici entro la fine di quest'anno solare.



Na tel bela flëura

Na lauda a chëi che se cruzia di ciosf a Urtijëi

Tan de culëures y de tel bela flëures coche n vëjia via per l'instà ju per l'zénter dl luech de Urtijëi fej propi legrëza. Nsci iel da ti fé na gran lauda ala Lia per l turism y a si laurant per i ciosf Adam Jenegger che i sënta ora sun ëur de streda y sun i puenç y ti sta do di per di cun na gran pascion.. L Chemun ulëssa l rengrazië per si mpëni che porta pro a n bel cialé ora de nosc luech.

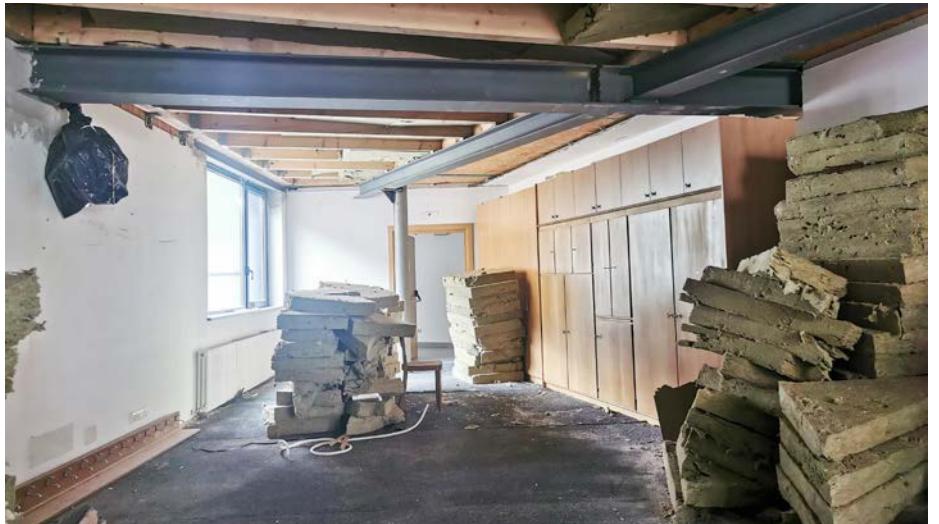


L laurant dla Lia per l turism Adam Jenegger se cruzia di ciosf a Urtijëi.

Na miëura acustica y nce la statica ie šën a post

L Chemun à messù ressané l local dla proves dl Cor Raetia y dla Lia dal scioh tla Cësa de cultura de Urtijëi: l ie unì miurà la statica dl local y fat n susstot acustich nuef.

Tla Cësa de cultura uloven fé da nuef l susstot acustich de n local tl segundo partimënt, l se trata plu avisa dl local dl Cor di ëi Raetia, che à da permò festejà cun n cunzert si sessant'ani, y dla Lia dal scioh. Chësc per ti dé na miëura acustica al local, davia che i ciantarins dl Cor Raetia ti ova damandà al Chemun sce l ne fossa nia mesun fé zeché per miuré l local y pudëi nisci fé proves te na luegia plu adateda al cianté. L Chemun fova a una y à nisci tëut tla man chësc proiet. Ma canche n ulova scumencé cun i lëures, chëst ann d'ansciuda, se an ntendù de n problem de statica y te chël mumënt an riesc messù šaré l local.



I lëures per miuré la statica dl local che vén nuzà dal Cor di ëi Raetia y dala Lia dal scioh.



Da dedora ti an dat ju na man de forba ala Cësa de cultura, davia che n ova mpo bele fat su l gherist per auzé ite i trames de fier.

L ie nsci unì nciarià n njenier che à fat n stude sun co fé per mëter n segurëza l local. L ie nsci unì nciarià la firma de muradëures Gebhard, che à al scumen-ciamënt de setember metù man cun i lëures. Per renfurzé l susstot an messù mëter ite de gran trames de mitel lassù via y šen iesen tl lëur de fé l susstot acustich, coche n ova pensà de fé bele d'ansciuda. N spera dassënn che la lies posse de utober inò se nuzé dla sala per si atività.

Davia che n à messù mëter su n gherist per pudëi auzé ite i trames da viere, an tëut nce l'ucajion per ti dé ju na man de forba ala cësa, davia che l fossa mpo stat tosc da fé. N se à nsci sparanià de messëi n auter iede inò mëter su n gherist apostà.

L ie perdrët stat na fertuna che n se à ntendù per tëmp y ëura che l local, che n ova fat su te n segundo mumënt cun trames de lën, ne fova nia al orden. Nsci possa šen la Lia dal scioh y l Cor di ëi Raetia se ncunferté sun na bela sala nueva y al orden.



Danter dessënies, truepa dumandes y la lege urbanistica

Coche se à mudà l frabiché privat ti ultim ani y cie che n muessa dut fé per pudëi frabiché, ti ons damandà ala culaburadëures dl ufize tecnich.

Architec, geometri o njenieres vén for inò cun vel' dumanda tl ufize tecnich. La regules n cont dl frabiché ne n'ie nia for tleres y l ie de bujën de se cunfrunté per capì cie che n possa fé. Jasmin Pasquazzo, Renate Pitschieler, Milena Kostner y Nicole Demetz, la culaburadëures dl ufize tecnich, ie for a despuzion per judé inant. Nicole Demetz lëura a mez tëmp nce tl ufize per i lëures publics y perchèl l'ons bele ntervista per l articul d'ultima edizion dla Plata de Gherdëina. Se la on perchèl ciauleda cun l'autra trëi culaburadëures y ti on fat n valguna dumandes n cont dl lëur dl ufize tecnich, dl frabiché tl Chemun de Urtijëi y dla lege provinziela nueva sun l'urbanistica.

cësa, iel da fé na dumanda te Chemun. Chël uel dì che sce n uel per ejempl spusté strameses o spartì n cuatier te doi cuatieres muessen dé ju n dessëni tl ufize tecnich dl Chemun.

Milena: Dan che dajon la lizënsa per pudëi jì a sté tla cësa jons nëus a ti cialé al frabiché y a cuntrulé che i lëures ie unic fac aldò dl proiet dat pro.

Co ie pa la pruzedura canche l vén dat ju na dumanda per pudëi frabiché?

Milena: De regula rujenons bele plu suvënz cun l tecnicher mo dan che l proiet vénie dat ju. Èl vén tlo da nëus per se baraté ora y capì co y cie che l ie mesun fé.

Jasmin: L ie nce da dì, che cun la lege nueva ne n'iel nia plu de bujën che de pitla mudazions coche per ejempl lëures dedité vén purtedes te cumision per l frabiché.

Vo rujenéis dla "pitla cumision per l frabiché", nen iel pa nce mo n'autra?

Milena: Sci, la cumision per l frabiché al cumplet se anonta mé per mudazions che reverda n majer raion. La se anonta per dé pro mudazions al plan urbanistich, al plan de atuazion o al plan de recupereda che à da nfé cun l zënter dl luech.

Tl 2020 à la provinzia metù n droa la lege urbanistica nueva sun l teritore y la cuntreda. Cie se à pa mudà? Iel pa deventà plu rie a frabiché?

Jasmin: L se à mudà truep y l ie deventà plu cumplicà. Per ejempl vénuel fat sén l cont dla cubatura autramenter. Mplu muessa uni cubatura nueva che vén fata tl chemun de Urtijëi unì adurveda per cuatieres resservei ala personnes résidantes, ora che sce l vén fat majer n cuatier che ie bele. Chësc per ti vester ala problematica dla mancianza de cuatieres per la jënt da tlo.

Renate: N'autra gran mudazion ie che i dessënies ne vén nia plu dac ju sun papier, ma i tecnicri i cëria su sun n portal online aposte. L ne n'ie nia for tan saurì a l fé. Dantaldut al scumenciamënt nes cherdova i tecnicri suvënz su per damandé do co fé.

Milena: La lege nuova ie unida fata cun l pensier de ulëi fé medemes la regules per l frabiché te dut Südtirol, acioche l sibe plu saurì a dé ju i proiec per i tecnicri che lëura te de plu chemuns.

Co iela pa sén che dut ie deventà plu cér. Vénuel pa mo frabicà scialdi a Urtijëi o se ntënden pa che la ie jita dojù?

Renate: Ti ultims ani iel bën n pue' de manco, plucheauter ne n'iel nia plu tan de gran proiec.



Percie vénien pa tlo te vosc ufize?

Renate: Da nëus vénien per dumandes n cont dl frabiché privat: lizënzes per pudëi frabiché, lizënzes per pudëi jì a sté tla cësa, detlarazions n cont dla grandëza dl cuatier, zertificac de destinazion urbanistica y nsci inant.

Jasmin: L ie da lecurdé che per uni mudazion che vén fata, sibe te cësa che nce ntëur

Renate: L tecnicher dà ju l dessëni tres n portal online. Nëus cialon pona do che l proiet ténie ite duta la regules urbanistiche: la destanzes, la cubatures y nsci inant. Sce dut ie a post, vén l dessëni pertà tla pitla cumision per l frabiché. La cumision se anonta un n iede al mëns y ie metuda adum da trëi tecnicri. Sce l proiet passa, ponu ti vénuel dat al patron la lizënsa per pudëi frabiché.

Jasmin: Sén iel truels che fej comunicazions y dumandes per pudéi mëter su njines per se nuzé dl'energia dl surëdl.

Dant eis rujenà de detlarazions n cont dla grandëza dl cuatier. Can y ciuldì vén pa chëstes fates?

Milena: Dantaldut jént che vén da oradecá se damanda chësta detlarazions. Aciache si mutons o parënc che ne n'à nia la zitudianza taliana y nianca no n lëur tlo,

posse unì a sté tlo cun ëi. Iló iel de bujën de desmustré che l cuatier sibe grant assé per de plu personnes. Adum cun Renate jons a museré ju i cuatieres per udëi avisa tan granc che i ie.

Cie ve sà pa l plu bel de vosc lëur?

Jasmin: Che l ie da fé truepa cosses de fréntes, te fejes uni dì zeche d'auter. Ti 2021 sons rueda zeruch dala maternità y l ie dut nuef. Muesse for inò damandé do.

Milena: Chël messons duc (se la rij).

Jasmin: Sci, l ie na bela armunia te nosc ufize. Pudon nes baraté ora y sce n ne sà zeche nia pona chirons deberieda na soluzion.

Renate: Suvënz ne n'ie la cuestions nia tantleres y pona damandons nce do te d'autri chemuns coche l vén fat. L ie bel che n possa se cunfrunté cun i autri.

La curtina coche n verzon di lecorc y de pesc

L Cunsëi de chemun à dat pro vel' mudazion al regulamënt dla curtina de Urtijëi.

La curtines ie na pert fundamentela dla cumenza y dl cialé ora dl luech; les spidlea l amor di familières per si defonc y mostra su coche la jént dl post viv la religion y si cultura. Te na bela curtina iel da tenì orden y nët. L regulamënt de curtina ie tlo per garantì dut chësc.

L Cunsëi de chemun à de lugio dat pro vel' mudazion al regulamënt dla doi curtines de Urtijëi, chëla de Sant'Anna y chëla de Sacun. L se trata de mudazions che reverda l spander de cënder, ma nce vel' pitla mudazion sun coche la fôsses dëssa cialé ora y l raion da stierder cënder coletif.

Coche bele da for, iela nscila che spander l cënder ie aldò dl codesc penel mé cunsentì sce la persona morta à fat n vita na detlarazion de ulentà. Spander l cënder ie cunsentì dedité te curtina te n raion che ie udù dant aposto o te na fôssa de tiera metan sota tiera n cuntenidëur de material biologich che cuntén l cënder. L ie nce mesun spander l cënder ora de curtina, ma mé te cërta lueges scrites dant dal Chemun y cunsentides dala lege.

Nuviteies n cont dl raion da stierder cënder coletif

L Cunsëi de chemun à fat ora che per la prima séurandata de na cunzescion per l raion da stierder cënder coletif ne n'iel da païë deguntribut de cunzescion, coche nce per la séurandata de na cunzescion per na fôssa singula, per mutons o per urnes.

La cunzescion vel per vint ani, avisa tan giut coche nce per l'autra fôsses ora de

chëles de familia y chëles sota l'arcades, ulache la dureda ie de 25 ani. Do i prim vint ani possa la cunzescion per l raion da stierder cënder coletif unì renuveda per mo n iede tan de ani, paian l tribut per renuvé la cunzescion. Chëi che à na cunzescion per l raion da stierder cënder coletif, ne paia nia l contribut anuel.

Pra l raion da stierder cënder coletif iel cunzedù ai parënc de mëter n cëir, coche pensier ai defonc. La decurazion dla fôssa cun cios y n.i. vén fata dal cunlauradëur de curtina.

Nuviteies n cont dla decurazion dla fôsses
La curtina dl Chemun de Urtijëi ie penseda coche curtina sun pra. Sce n ulëssa mpo mëter n ëur, possen l fé ma mé de mitel scur o cun de pitli sasc naturei dl luech, tenian ite la lunghëza mascima de 60 cm y de 40 cm de larghëza dal monumënt de fôssa y sun ndicazion dl cunlauradëur de curtina. I éures lerc y auc che ie mo unirà damprovia têuc demez.

I monumënc de fôssa dëssa, sce la va, vester de sas de nosc raion te si forma naturela (nia limà o taià), de lén o de fier batù scur, bront o scenó de nauter mitel scur che passenea ite. Mitei linëusc y lucënc, coche per ejempl acel inox ne ie nia lascei pro. L Cumité de curtina tol la dezijion sce n monumënt de fôssa ie aldò dla regules y adatà.

La creazion de na decurazion pra fôsses singules, de familia o per urnes ie cunsentida, ma la ne daussa nia vester majera de



L monumënt dl raion da stierder cënder coletif tla curtina de Urtijëi.

60 cm de lunghëza y 40 cm de larghëza dal monumënt de fôssa.

Nuviteies n cont dla plantes y di cëiresc

Per cie che reverda i cios y la plantes che n sënta sun la fôsses, iel unì fat ora che n dëssa mé pudéi adurvé de pitla plantes dl luech.

N cont di cëiresc sun fôssa muessen dassénn cialé de schivé cuntenidëures de plastica y de d'autri materiai che mpestea l ambient. Ti automat dai cëiresc sun curtina vëniel sén pità nce cëiresc te carton y n ie tl lëur de cialé sce l fossa nce puscibl n pité de tei te scipa.



Co dëssa pa cialé ora Urtijëi tl daunì?

A metà de setember iel stat la prima ancunteda dla grupa de lëur che ie unida metuda su per lauré ora I program de svilup cumenel.



Pra la prima ancunteda dla grupa de lëur per I program de svilup cumenel iel unì fat na pitla ntroduzion n cont de chël che sarà pona I lëur dla grupa.

La lege provinziela "Teritore y cuntrada" vëija dant che uni chemun dëssa lauré ora n program de svilup cumenel. L se trata de capì de cie viers che l chemun uel jì per arjonjer na bona cualità de vita per duc i zitadins, tulan ite duc i ciamps mpurtanc per la vita dla personnes: avëi na cësa o n cuatier ulache n possa sté, giapé da lëur, pudëi jì a scola, nascer, crëscher y deventé vedli, se muever, pudëi viver y stravardé la natura y la cuntrada. Nce i zitadins dëssa fé pea, perchël iel nce bele unì metù a jì na nrescida da pert dl Chemun de Urtijëi, ulache duc à pudù fé pea y dì la sia sun cie che i se mbincia per I daunì de Urtijëi.

Chi che fej pert dla grupa de lëur

Coche segondo var iel ai 13 de setember unì fat la prima ancunteda dla grupa de lëur che rujenerà pea n cont de coche dëssa cialé ora I Chemun de Urtijëi tl daunì. Plu avisa à I Chemun nciarià cin espèrc de ciamps defrënc - urbanistica,

ambient, turism, mubiltà y valutazion strategica dl ambient - de lauré ora I prugram de svilup cumenel cun l sustëni dla grupa de lëur. Dla grupa de lëur fej pert l ambolt dl Chemun, n valgun reprezentanc de duc i partic che ie tl Cunsëi y undesc reprezentanc dla lies dl luech: di artejans, dl artejanat artistich, di jéuni, dla prutezion zivila, dla cultura, dl sport, dl ciamp soziel, dla lies per la scunanza dl ambient, di paures y dl turism. Mplu iel mo sies ulenteres che se ova fat inant bele da plu da giut y che à dat si despuniblità de lauré pea pra chësc program.

La prima senteda

Ntan la prima senteda iel unì spiegà n pue' n generel de cie che la se trata y ciuni che ie i fins dl program de svilup cumenel. Daldò à Francesco Sbetti, cumëmber efeatif dla grupa de lëur y espert nciarià, prejentà la valutazion strategica dl ambient. L ie unì cris ora chësc coche prim

argumënt, davia che sun chësta valutazion se stiza duc i ciamps per chëi che n laurerà ora n program per i proscimi ani.

Coche la jirà inant

D'autonn saral cin ancundedes dla grupa de lëur, ulache l prim var sarà chël de capì coche l Chemun de Urtijëi ie metù n cont dl'urbanistica, dla cuntrada y dl ambient, dla mubiltà y dl turisms te chësc mumënt, ciuna che ie la situazion atuela. Ala fin dla cin ancundedes fajeran na manifestazion publica per prejenté i resultac de chësta prima pert dl proiet. La ancundèà sarà ai 29 de nuvember te Cësa de Cultura. Cun l ann nuef, tl scumenciamënt dl 2024, lauraran pona inant sun l aspet strategich.

L fin de dut ie chël de capì de cie viers che l ie de bujën de jì tl daunì, chël uel dì coche l Chemun dëssa se svilupé per ti garantì a duc la pusciblità de pudëi viver bën a Urtijëi.

Abwechslungsreiches Programm zum Tag der Bibliotheken



Die Grödner Bibliotheken werden vom 20. bis 27. Oktober ein abwechslungsreiches Programm anbieten, unter anderem wird ein locker-lustiger Vortrag über Wechseljahre, Hormone und aufregende Zeiten organisiert.

Der „Tag der Bibliotheken“ wurde am 24. Oktober 1995 zum ersten Mal in Deutschland ausgerufen. Seit 2009 machen auch die Bibliotheken Südtirols mit besonderen Aktivitäten und Veranstaltungen auf ihre vielfältige Rolle als Informations-, Bildungs- und Lernort, als Kulturvermittler, sozialer Treffpunkt und Ort der Muße auf sich aufmerksam. Der diesjährige „Tag der Bibliotheken“ wird am Dienstag, dem 24. Oktober 2023 gefeiert. Die Bibliotheken San Durich, Tresl Gruber und O.v.Wolkenstein bieten zu diesem Anlass von 20. bis 27. Oktober ein abwechslungsreiches Wochenprogramm an, welches auf der Homepage der Bibliotheken <https://biblio.bz.it/groeden> ersichtlich ist.

Die Bibliothek San Durich lädt in diesem Rahmen alle herzlich ein zum Vortrag „Heiße Zeiten für coole Frauen“ mit der Apothekerin Sandra Rohrger: am Freitag, den 27. Oktober um 20 Uhr in der Bibliothek.



Klimaschutz geht uns alle an

Wie sieht aber unsere eigene CO₂-Bilanz aus? Wie viel CO₂ entsteht durch die alltäglichen Tätigkeiten und den Aktivitäten in der Freizeit? Und was kann jede und jeder Einzelne von uns verbessern, um CO₂ einzusparen? Mit dem Südtiroler CO₂-Rechner kann jeder nach seinen individuellen Bedürfnissen seinen persönlichen CO₂-Fußabdruck ermitteln

Der Südtiroler CO₂-Rechner wurde aus Deutschland übernommen und von der KlimaHaus Agentur an die Rahmenbedingungen von Italien bzw. Südtirol angepasst. Das Ziel dieses Rechners ist es, Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit zu geben, in kurzer Zeit und anhand weniger Daten ihre persönliche CO₂-Bilanz darstellen und vergleichen zu können. Die CO₂-Bilanz zeigt auf, wie groß der jeweilige CO₂-Fußabdruck heute ist und wo CO₂-Emissionen vermieden werden könnten. Dabei gilt grundsätzlich: Je kleiner der CO₂-Fußabdruck, desto klimaschonender die individuelle Lebensweise.

Bei der Erhebung werden fünf treibhausgasrelevante Bedürfnisfelder berücksichtigt, bei denen auch ein Handlungsspielraum zur Verminderung der Emissionen für jede und jeden Einzelnen besteht.

Diese Bedürfnisfelder sind: Wohnen, Mobilität, Ernährung, persönlicher Konsum und allgemeiner Verbrauch. Um eine gute Vergleichbarkeit der Emissionen auch zwischen den einzelnen Bedarfselementen zu erreichen, beziehen sich die Ergebnisse grundsätzlich auf CO₂-Äquivalente. Dadurch sind neben CO₂ auch die Klimawirkungen der Treibhausgase Methan und N₂O (Lachgas) mitberücksichtigt.

Finden Sie heraus, in welchen Bereichen Sie bereits einen Beitrag zum Klimaschutz leisten und wo noch Potentiale zur Verbesserung vorhanden sind. Berechnen Sie Ihre aktuelle CO₂-Bilanz und optimieren Sie diese für die Zukunft. Der CO₂-Rechner kann über die Homepage der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus gestartet werden: https://casaclima.co2-rechner.de/de_IT/





La luegia per dé séura cun i joleri de prim aiut ie anjenieda

Nce d'inviern puderan se nuzé dla luegia nueva da dé séura cun i joleri tl pra da Petlin a Urtijëi: i lauranc de Chemun se cruzierà de palé ora la rampa y la plaza acioche la ambulanzes posse furné permez.

Chést ann iel unì miurà la luegia nueva da dé séura cun l joler de prim aiut tl pra da Petlin. L fova de bujën de na tel lerch plu daujin al zénter de Urtijëi, a na maniera che l dutor ruve plu debota pra chëi che à de bujën de aiut.

Pra la luegia da dé séura tl pra da Petlin ne se tratel nia de na plaza cun n peton y duta la nfrastrutures, - davia che te chél cajo fossel dut stat plu cumplicà y n'ëssä messù tenì ite truepa regules per la manutenzion - ma de na spersa de pra che vén mé nuzeda datrai y canche l ie propi de bujën.

Cie che fova mpurtant, fova chél de anjenië ca na rampa nia massa èrta cun na

streda de peton, a na maniera che l'ambulanza posse furné via daujin al joler per purtè permez plu sauri y te maniera plu segura i pazienc. Y chél nce d'inviern, zëenza messëi mëter su la ciadëines, coche nes à spiegà l responsabl dla Crëusc Blanca de Gherdëina. L ie unì defati fat ora cun l Chemun de Urtijëi, che i lauranc de Chemun palerà ora la rampa y la plaza per l joler canche l näiv.

Tl rundel iel nce unì metù su n sëniavënt, a na maniera che l pilot dl joler posse udëi de ciun viers che l vënta canche l ie da dé séura tl pra.

Nchinamò ne ie la luegia mo nia unida adurveda, davia che la muessa mo crëscer

ite y nsci se nuzeran per ntant dla luegia da dé séura ta Mulin da Coi.

L Chemun tol l'ucajion per ti sentì gra ai patrons dl grunt per avëi dat pro de lascé dé séura l joler.



La plaza coche la cialova ora ala fin dl instà do che n à fat i lëures.

La jonta de Chemun fej ora:

- de séurandé definitivamënter ala sozietà Kompatscher holz&ko s.r.l. cun sënta a Fíe (BZ), i lëures da zumpradëur y da spangler per la nstalazion de n mplant fotovoltaich y l ressanamënt dl tét dla Cësa de chemun sun la p.ed. 1422 tl C.C. de Urtijëi a chësta condizioni: reduzion piteda dl 0,11% sun l priesc di lëures da fé de € 118.016,82 plu CVN ymplu la soma de € 4.131,61 per cosc dla mesures de segurëza, y perchél per la soma de ndut de € 134.220,47 (€ 122.018,61 plu € 12.201,86 per CVN dl 10%);
- de dé pro la piteda di 14 de agost dl 2023 dla firma Alidosi Taxi Service s.a.s. cun sënta a Urtijëi (BZ) che vëija dant na spëisa de ndut € 1.500,60 (€ 1.230,00 plu € 270,60 per CVN dl 22%) per l proiet sun la segurëza y la regules de cumpurtamënt tla curiera di sculeies dla scola elementera y mesana de Urtijëi;
- de sustenì l proiet dl Ispetorat furestel de Persenon che vëija dant de fé n troi dala stazion Furnes-Troi Paian numer 8 nchin sa Ravicon per na soma de € 16.274,80;
- de dé pro l stat finel y l zertificat de esecuzion regulera di lëures de manutenzion y de asfalté sun n valguna streedes cumeneles a Urtijëi per l ann 2022, documënc laurei ora dal diretëur di lëures, geometer Wolfgang Mussner ai 25 de lugio dl 2023 y ai 18 de agost dl 2023 per l lëures fac dala sozietà Varesco s.r.l. cun sënta a Neumarkt (BZ) per na soma de ndut € 131.352,00, reduzion dl lincant bele trata ju y plu CVN;
- de dé pro la piteda di 8 de agost 2023 dl njenier Alberto Piserchio dl studio technich Ing. Alberto Piserchio Soc. di ingegneria s.r.l. cun sënta a Este (PD), che vëija dant de lauré ora n stude n cont de co fé a smendré la velozità sun la streda statela 242 tl luech de Urtijëi per na spëisa de ndut € 5.773,04 (€ 4.550,00 plu € 182,00 per cuntribuc de previ- dënsa dl 4% y plu € 1.041,04 per CVN dl 22%);
- de séurandé cun séurandata direta, ala sozietà Bauunternehmen Geom. Gebhard Martin s.a.s. de Gebhard Martin & C. cun sënta a Laion (BZ), i lëures de ressanamënt statich dl tét séura l self dla lies tla Cësa de cultura "Luis Trenker" a Urtijëi, aldò dla documentazion tecnic-a laureda ora y firmeda ai 09 de mei dl 2023 dal njenier Herbert Mair de Bulsan, per la soma piteda de € 19.612,20 plu CVN dl 22%;
- de dé pro la piteda di 12 de juni dl 2023 dl njenier Stefano Villotti dl studio technich Exact Ingegneri cun sënta a Perseñon (BZ), che vëija dant na spëisa de ndut € 38.014,44 (€ 29.960,94 plu € 1.198,44 per cuntribuc de previdënsa dl 4% y plu € 6.855,06 per CVN dl 22%) per la prestazions tecniche che ie de bujën de fé per renuvé la nfrastrutures de na pert dla streda Mureda – raion Grien.

Na cësa via n Palmer per la Scola de schi

Via n Palmer vënien fat na cësa dla Scola de schi de Urtijëi, ulache i mutons y la mutans che va cun i schi puderà se sciaudé y l sarà nce na pitla ustaria ulache l unirà dat ora da bever

Nchinamò fovel mé n doi de tel pitla uties ulache i mutons y la mutans che jiva cun i schi via n Palmer, sun l purtoi dai tepihs dla Scola de schi, pudova n pue' jì ite a se sciaudé. Šen à la Scola de schi de Urtijëi

scumenciacù cun i lëures per fé su tl medemo post na pitla cësa cun laite n local ulache i mutons che mpera a jì cun i schi possa se sciaudé y n pue' passé y na pitla ustaria, ulache la Scola de schi dajerà nce ora

da bever. La cësa arà na grandëza de belau 100 m², l sarà n local per i mutons, na pitla bar y doi chegadoies y sota tiera mo vel' local cun d'autri chegadoies y lerch per lascé i schi y l material.



L proiet de coche l cialerà ora la cësa nueva dla Scola de schi de Urtijëi.

Cun l material che n à giavà ora per fé i ciuleies, an n pue' valivà ora la pista ulache i mëndri possa purvé a jì cun i schi cun i tepihs, a na maniera che la sibe plu ndräta y n ebe de bujën de manco næif.

L grunt ulache la Scola de schi de Urtijëi frabica ie dla Lia per l turism de Urtijëi, che ti à nscl cunzedù l dërt de adurvé la spera alla Scola de schi per de plu ani.

Per ntant an tëut demez i juecs che fova iló, ma per n auter ann d'instà uniral dessegur inò fat velch. La Scola de schi meterà inò su l percurs cun rëms "Mountainbike skill park", ulache n possa mparé a jì cun la roda, y povester uniral nce inò fat na plaza da fé damat per i mutons.

Nuovo collegamento per la pista da sci

Sono a buon punto i lavori per la costruzione di un nuovo collegamento tra la pista da sci Pilat e gli impianti di Palmer e Furdenan.

La società "Scovie Ortisei", una società dell'associazione turistica di Ortisei, sta realizzando un nuovo collegamento sciistico che permetterà agli sciatori di raggiungere gli skilift di Furdenan e Palmer direttamente dalla pista Pilat, la leggendaria pista che scende dalla stazione a monte dell'Alpe di Siusi ad Ortisei riaperta a dicembre del 2021.

Si tratta di un tratto di pista di circa 400 metri tra le località Ronc e Furdenan, che verrà realizzato in questi mesi per poter poi aprire il collegamento per l'inizio della stagione invernale.

Lo scopo di questo collegamento è innan-

zitutto quello di permettere alle persone che abitano nella zona Palmer e anche ai turisti che soggiornano in questa zona di rientrare a casa sugli sci, senza dover percorrere un tratto a piedi ed evitando anche l'uso della macchina. In questo modo verrà ridotto il traffico.

Inoltre, il collegamento è un'opportunità per valorizzare al meglio anche gli skilift Palmer e Furdenan, che potranno essere raggiunti sugli sci e dai quali era già possibile anche negli anni scorsi raggiungere la stazione a valle della funivia dell'Alpe di Siusi.



Sono in corso i lavori per realizzare un nuovo collegamento tra la pista da sci "Pilat" e Furdenan.



Feuerwehr Runggaditsch feiert Zuwachs

Das Kirchweihfest in Runggaditsch, am 10. September, wurde vom Trachtenverein "Lia Guanc dala Gherdëina" organisiert und stand ganz im Zeichen der Feuerwehr. Es wurde die Gründung der Jugendfeuerwehr gefeiert und ein neues Einsatzfahrzeug in den Dienst gestellt.

Am Sonntag, den 10. September, gab es in Runggaditsch gleich einen dreifachen Grund zum Feiern. An diesem Sonntag fand nämlich das traditionelle Kirchweihfest statt, welches mit einer sehr schönen Hl. Messe, umrahmt vom Kirchenchor Runggaditsch und einer Prozession, gefeiert wurde. Der KVW-Seniorenclub 50+ Runggaditsch hat zusammen mit zahlreichen Helfern für das leibliche Wohl im Anschluss an die Hl. Messe gesorgt. Musikalisch begleitet wurde das Fest von der Musikkapelle Pufels. Ein rundum gelungenes Kirchweihfest, das vom Trachtenverein "Lia Guanc dala Gherdëina" organisiert wurde.

Ein großer Dank gilt allen freiwilligen Helfern, die beim Fest fleißig mitgeholfen haben.

Neue Jugendgruppe der Feuerwehr

Einen doppelten Grund zum Feiern hatte die Freiwillige Feuerwehr Runggaditsch: die Gründung der Jugendfeuerwehr Runggaditsch wurde gefeiert und ein neues Einsatzfahrzeug wurde gesegnet.

Die Jugendgruppe der Feuerwehr Runggaditsch ist die 130. Gruppe in Südtirol. Bei der Jugendgruppe können alle Jugendlichen zwischen 10 und 17 Jahren teilnehmen. Die Mitglieder der Jugendgruppe treffen sich jeden zweiten Freitag mit den Feuerwehrjugendbetreuern, um ihr Feuerwehrfachwissen zu erweitern und spannende Übungen abzuhalten. Ab dem 17. Geburtstag können die Jugendlichen dann in den aktiven Dienst der Feuerwehr überreten. Derzeit besteht die Jugendgruppe in Runggaditsch aus elf Mitgliedern. Interessierte werden natürlich jederzeit gerne aufgenommen.

Neues Einsatzfahrzeug war bereits mehrmals im Einsatz

Beim neuen Einsatzfahrzeug, welches vor wenigen Monaten in Dienst gestellt wurde, handelt es sich um einen Ford Ranger, der vor allem als Einsatzleitfahrzeug und kleines Transportfahrzeug genutzt wird. Das Fahrzeug hat sich in den letzten Monaten bereits bei mehreren Einsätzen bestens bewährt. Ein großer Dank für die finanzielle Unterstützung beim Ankauf des

Fahrzeugs samt Ausrüstung geht an die Patin Hannah Bernardi, an die Gemeinde Kastelruth, die Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich und die Agentur für Bevölkerungsschutz. Ein Dank gebührt auch der gesamten Bevölkerung von Pufels, Runggaditsch und Überwasser, welche die Feuerwehr immer wieder mir freiwilligen Spenden wohlwollend unterstützt.



Das neue Fahrzeug der Freiwilligen Feuerwehr Runggaditsch und einige Jugendliche der Jugendgruppe.



Einige Mitglieder des Trachtenvereins "Lia Guanc dala Gherdëina" anlässlich des Kirchweihfestes in Runggaditsch.



COMPLEANNI 🎂

ORTISEI

Stefano Thaler – Schutz (80) l'01.10

Margherita Stockner Comploi – Col de Flam (80) il 03.10

Frieda Verra Perathoner – Ancion (80) il 06.10

Gottlieb Auer (80) il 06.10

Luigi Perathoner – Lip (80) il 12.10

Rudolf Oblatter – Juaut (80) il 24.10

Guglielmo Comploi – Pi-zuela (80) il 28.10

Rodolfo Enz (85) il 14.10

Rosa Maria Perathoner Moroder – Doss (85) il 20.10

Edith Prinoth ved. Perathoner – Lip (85) il 30.10

Anna Maria Mahlknecht ved. Prinoth (90) l'08.10

Giovanni Obexer (90) il 28.10

Franz Linder (92) il 10.10

Bruno Vinatzer – Poz (94) il 15.10

Uberto Holzknecht – Martin (94) il 25.10

Maria Vinatzer ved. Comploi – Poz (96) il 02.10

S. CRISTINA

Berta Comploi – Puzé (80) il 06.10

Emma Cristina Demetz – Col da Mëssa (80) il 09.10

Ernesto Senoner – da Fussel (81) il 13.10

Rosamaria Stuffer – da Sabedin (82) il 06.10

Antonio Insam – da Inaz (82) il 25.10

Rosa Schenk – da Mauron (85) l'01.10

Eberhard Maier (86) il 12.10

Alberto Augusto Perathoner – Cësa Conturina (86) il 23.10

Giuseppe Kasslatter – Cësa Everest (87) il 13.10

Francesco Senoner – Insom (90) il 04.10

Genoveffa Senoner – Cëndepinei (91) il 06.10

Oskar Valentin Perathoner – dl Orp (92) il 04.10

Valentino Senoner – Cësa Arnika (96) il 28.10

CASTELROTTO

Emilia Broll ved. Codispoti – Villa Emi, Roncadizza (82) il 23.10

Peter Moroder – Oltretorrente (84) il 19.10

Otto Rifesser – Pecëi (84) il 30.10

Giovanni Stuffer – Oltre-torrente (88) il 03.10

Caterina Thaler ved. Comploi – Hotel Cosmea (98) il 25.10

Christina Mahlknecht ved. Oblatter – Miraval (101) il 03.10

NATI 🚶

ORTISEI

Valerie Moroder il 04.08

S. CRISTINA

Noah Platter il 15.08

Mike Demez il 05.09

Ralf Kostner il 06.09

Enea Vecchietti l'08.09

Luis Kostner l'08.09

CASTELROTTO

Naomi Fill il 05.08

Diego Bergmeister il 18.08

MORTI ✝

ORTISEI

Ugo Giuseppe Silvestro Runggaldier – Passua (84) il 14.08

Bruna Prenner Rifesser – Pertan (77) il 23.08

S. CRISTINA

Osvaldo Kasslatter da Praulëta (69) il 23.08

Beniamino Insam da Paratoni (87) l'08.09

CASTELROTTO

Emilia Werdaner ved. Ciechi (85) il 23.08

MATRIMONI 💍

ORTISEI

Vera Profanter e Markus Oblatter l'11.08

S. CRISTINA

Verena Runggaldier e Martin Amort il 15.09

CASTELROTTO

Martin Runggaldier e Jana Mintuchová il 05.08

Dutores de servisc la fins d'ena de utober



prim de utober	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
7 y 8 de utober	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
14 y 15 de utober	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
21 y 22 de utober	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercépies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944
28 y 29 de utober	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
31 utober (dala 10.00 inant)	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002

Apoteches de servisc la fins d'ena de utober



2 y 3 de setember	apotech "Dolomiten"	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
9 y 10 de setember	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
16 y 17 de setember	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
23 y 24 de setember	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
30 de setember	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 51	S. Cristina	0471 792106



15 de utober

09:00

Festa de iubileum de matrimone

L Cunsëi de pluania de Urtijëi nvieia duc chëi che festejea chëst ann n iubileum de matrimone a na Santa Mëssa de regraziamënt.

Dlieja San Durich, Urtijëi



5 de nuvember

18:00 - 19:30

Cor di Jëuni Gherdëina - concert

Da audi la cianties che I Cor di Jëuni Gherdëina porta dant al "European Choir Games" tla Svezia. Cianties de Paul Mealor, Andrea Gabrieli, Ola Gjeilo, Raimond Irsara, Stefan Demetz y de mo d'autri cumponisic.

Dlieja de San Durich, Urtijëi



9 novembre

18:00

Guido Balsamo Stella: Il rinnovamento artistico in Val Gardena 1924-1927

Inaugurazione della mostra temporanea del Museum Gherdëina

Durata della mostra: dal 09.11 al 01.12.23

Circolo - Lia Mostra d'Ert, Ortisei

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
12 utober	09:30 - 11:00	Ancunteda dl Pinocchio per mutons nfin ai trëi ani (uni juebia)	Matada, Urtijëi	Matada, Urtijëi
12 utober	20:30	Wie kann Partnerschaft gelingen - Referat mit Dr. Toni Fiung	Sala di jëuni te calonia - Urtijëi	Cunsëi de Pluania Urtijëi
12 utober	19:30 - 21:30	"Herbstzeit, Erntezeit: Heilsame Wurzeln, aromatische Beeren, feurige Gewürze" - Referat mit Hildegard Kreiter	Calonia - Sëlva	KVW Sëlva
12 utober	20:00	Gomalan Brass: Cunzert de giaurida dla 57ejima sajon de cunzerc di "Jëuni de Mujiga de Gherdëina"	Cësa de Cultura - Urtijëi	Jëuni de Mujiga de Gherdëina
13 utober	20:00	Literakino: I program ie da avëi te bibliotech	Bibliotech San Durich - Urtijëi	Bibliotech San Durich
13 utober	20:30	"Y sén?" - cumedia criminela cianceda tl ladin da Igor Demetz	Cësa di cungresc - Sëlva	Teater de Sëlva
14 utober	14:00	Inser Herbstfestl: Ausflug für Familien auf den Kofel mit Überraschung (Anmeldung: klausen@elki.bz.it)	Dorfplatz, Kastelruth	Elki Kastelruth
14 utober	17:00	Santa Mëssa per la families	Dlieja San Durich - Urtijëi	Cunsëi de Pluania Urtijëi
15 utober	9:00	Festa de iubileum de matrimone	Dlieja San Durich - Urtijëi	Cunsëi de Pluania Urtijëi
16 utober	20:30	N pitl viac tl mond di vins dl Südtirol: referat cun Elvis Costa	Sala Raiffeisen - S. Cristina	KVW Santa Cristina
18 utober	09:30 - 11:00	Ancunteda di "Pinocchio" per mutons nfin ai 3 ani (uni mierculdi)	Local dla families, Santa Cristina	Vke Gherdëina
20 utober	18:00	Preisverteilung Shop&Art	Stetteneckplatz - St. Ulrich	Tourismusverein und Gemeinde St. Ulrich
20 utober	20:00	Literakino: I program ie da avëi te bibliotech	Bibliotech San Durich - Urtijëi	Bibliotech San Durich
20 utober	20:00	Buchvorstellung mit Susanne Hutter: "Der Triumph aus meinem Schicksal"	Bibliotech - Sëlva	Bibliotech Oswald von Wolkenstein
20 utober	19:00 - 21:00	Workshop: Schminktipps für den Alltag (Anmeldung: klausen@elki.bz.it)	Elki - Kastelruth	Elki Kastelruth
21 utober		Jita cun törggelen		Lia da Mont Gherdëina
21 nchin 29 utober		Sparkasse ATP Challenger 80 Val Gardena Südtirol	Tennis Center - Runggaditsch	
24 utober	14:00 - 19:00	Korn fürs Leben: Vollkornbrote selber backen	Pitla sala dla Cësa di Cungresc - Sëlva	KVW Sëlva
25 utober	20:00	"30 secondi" - Presentazione del libro autobiografico di Sonia Zanotti	Bibliotech - Sëlva	Bibliotech Oswald von Wolkenstein
4 utober	17:00	Chino per mutons per tudësch	Sala de Chemun - S. Cristina	Vke Gherdëina
5 nuvember	18:00 - 19:30	Cunzert dl Cor di Jëuni Gherdëina	Dlieja San Durich - Urtijëi	Cor di Jëuni Gherdëina
9 nuvember	18:00	Inaugurazione della mostra temporanea "Il rinnovamento artistico in Val Gardena 1924-1927"	Circolo-Lia Mostra d'Ert - Urtijëi	Museum Gherdëina

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Elisabeth Kostner, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Emilia Piccolruaz, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com